



ANBRINGUNG



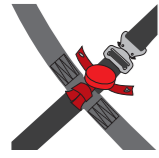
Suspension Relief Strap

POSITIONIERUNG: Das Halteband der Anti-Hängetrauma-Schlinge soll dort angebracht werden, wo sich das Schultergurtband und das Beingurtband des Vollgurtes kreuzen. Gurtband, von der Schulter her kommend Beingurt



Führen Sie das Band, an dem die Schlinge befestigt ist, durch die Gurtschlaufe, die sich beim Bein-Gurtband befindet.

Wiederholen Sie diesen Vorgang mit dem zweiten Gehäuse auf der gegenüberliegenden Seite. Stellen Sie sicher, dass auf einer Seite auf dem Gehäuse das Wort „HOOK“ zu lesen ist, auf der anderen Seite das Wort „LOOP“.



Fädeln Sie das Gehäuse der Schlinge durch die Schlaufe und ziehen Sie die Schlaufe am Gurtband fest.



Legen Sie die Druckknöpfe um eines der Gurtbänder und drücken Sie die Druckknöpfe so zusammen, dass das Gehäuse am Platz gehalten wird.

ANWENDUNG

Die Anti-Hängetrauma-Schlinge, angewendet in Kombination mit einem Komplettgurt, ist dafür gedacht, es einer gestürzten Person zu ermöglichen, die Hängezeit nach einem erfolgten Sturz zu verlängern, ohne ein Hängetrauma zu erleiden. Sie darf nur im Falle eines Sturzes oder zum Training angewendet werden.

WARNUNG: Verbleiben Sie während der Anwendung der Schlinge in einer aufrechten Position. Legen Sie sich nicht hin! Begeben Sie sich nach der Rettung umgehend in ärztliche Behandlung.

RETTUNG: Dieses Produkt ersetzt nicht einen Einsatz-Rettungsplan. Der Arbeitgeber ist dazu verpflichtet, einen Rettungsplan bereit zu halten und auch die Mittel zur Umsetzung dieses Rettungsplanes.

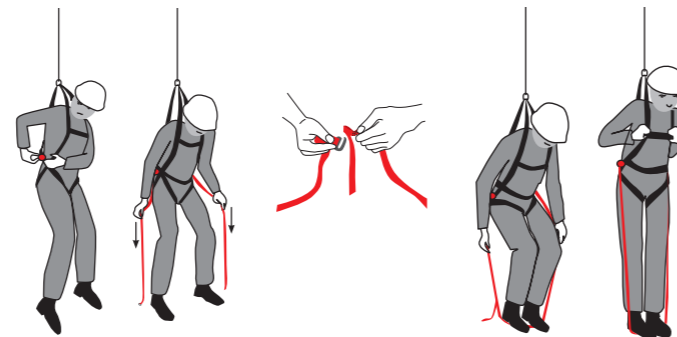
TRAINING: Es liegt in der Verantwortung des Käufers und des Anwenders dieses Produktes, sich mit dem Produkt vertraut zu machen, es fachgerecht anzubringen und es im Ernstfall korrekt anwenden zu können. Sie müssen sich außerdem mit den Produkteigenschaften, den Grenzen der Anwendungsmöglichkeiten und den Folgen einer Fehlanwendung auseinandersetzen.

WICHTIG: Es muss in regelmäßigen Abständen ein Training durchgeführt werden, ohne dass der Anwender einem echten Sturz oder sogar der Gefahr eines echten Hängetraumas ausgesetzt wird.

ÜBERPRÜFUNG: Während der Überprüfung des Komplettgurtes muss die Befestigungs-Einheit der Anti-Hängetrauma-Schlinge eben-

falls kontrolliert werden. Das Gehäuse muss auf Beschädigung hin geprüft werden und die Verbindung zum Gurt muss auf Verschleiß kontrolliert werden. Untersuchen Sie außerdem das Gurtband und das Gehäuse: Das Material darf nicht ausgefranst sein, angebrochen oder verkratzt. Schauen Sie nach Rissen, Abriebsstellen, Verbrennungen, Verfärbungen oder nach Knoten. Stellen Sie sicher, dass auf der einen Seite auf dem Gehäuse das Wort „HOOK“ und auf der anderen Seite das Wort „LOOP“ zu lesen ist. Falls die Überprüfung auch nur einen Makel auffindet, ist die ganze Einheit der Anti-Hängetrauma-Schlinge umgehend vom Gurt zu entfernen und zu vernichten.

WARNUNG: Dieses Produkt ist Teil der Persönlichen Schutzausrüstung. Der Anwender muss den Anweisungen des Herstellers unbedingt Folge leisten. Dies gilt für alle Einzelteile des Systems. Diese Anweisungen müssen dem Anwender der Ausrüstung zur Verfügung gestellt werden. Die Vorgaben des Herstellers müssen befolgt werden. Veränderungen oder Fehlanwendung des Produktes oder das Nicht-Befolgen der Anweisungen können zu schweren Verletzungen und zum Tode führen.



Ertasten Sie die Gehäuse und öffnen Sie diese. Entfalten Sie die Schlingen-Bänder.

Nehmen Sie beide Schlingen-Bänder und identifizieren Sie die Schnalle und die Schlaufe. Führen Sie die entsprechende Schlaufe über die Schnalle und lassen dann die Anti-Hängetrauma-Schlinge nach unten hängen.

Treten Sie in die Anti-Hängetrauma-Schlinge um den Druck der Beinschlaufen auf die Oberschenkel zu vermindern. Passen Sie, wenn notwendig, die Länge der Schlinge so an, dass Sie bequem stehen können.

WARNUNG: Öffnen Sie auf keinen Fall die Verschlüsse des Gurtes, während die Anti-Hängetrauma-Schlinge angewendet wird!

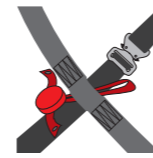


INSTALLATION

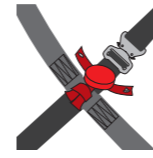


Suspension Relief Strap

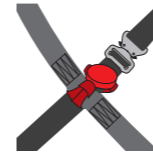
LOCATION: The suspension straps should be installed where the shoulder strap and the leg strap intersect. Shoulder Strap Leg Strap



Slip the case strap through the harness loop that contains the leg strap.



Pass the case through the case strap and choke it down on the harness loop.



Wrap the tabs around one of the harness straps and connect the snaps to hold the case in place.

Repeat the procedure on the opposite shoulder strap to install the other strap.

Make sure that one case is marked "hook" and the other is marked "loop."

USE

The Suspension Relief Strap when used in conjunction with a full body harness is meant to prolong the allowable suspension time for a person who has experienced a fall from a height. It may only be used in a situation where a fall has occurred or for training.

WARNING: Maintain an upright position following suspension. Do not lay down. Seek medical attention following a suspension.

RESCUE: This product is not a replacement for a rescue plan. The employer must have a post fall rescue plan and the means available to implement the plan.

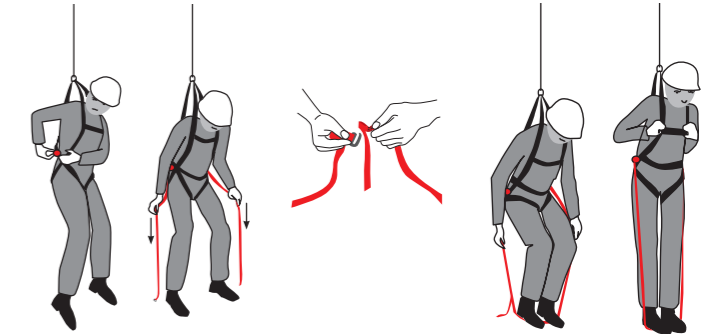
TRAINING: It is the responsibility of the purchaser and user of this equipment to assure that they are trained in the correct care and use of this equipment. They must also be aware of the operating characteristics, application limits, and consequences of improper use of this equipment.

IMPORTANT: Training must be conducted without exposing the user to a fall, or suspension trauma hazard.

INSPECTION: During harness inspections check the suspension strap assembly. Check the cover for damage and the connection to harness for wear. Inspect webbing and cover: material must be free of frayed, cut, or broken fibers. Look for tears, abrasions, burns, discoloration or knots. Verify that one cover is marked "hook" and the other "loop".

If inspection reveals a defective condition, remove the unit from service immediately and destroy it.

WARNING: This product is part of a personal fall arrest system. The user must follow manufacturer's instructions for each component of the system. These instructions must be provided to the user of this equipment. Manufacturer's instructions must be followed. Alterations or misuse of this product or failure to follow instructions may result in serious injury or death.



Locate and open each case and deploy the suspension straps.

Raise the ends of the straps to locate the hook and loops. Insert the hook into an appropriate loop and lower the strap.

Step onto the strap to alleviate the pressure of the leg straps on the legs. Adjust the hook/loop combination to obtain the most comfortable strap length.

WARNING: Do not disconnect harness buckles while suspended.



Made in Germany
Z-WU-ACS-0189
MAT-BA-WU-0042
02/2013

Adolf Würth GmbH & Co. KG
D-74650 Künzelsau
www.wuerth.de

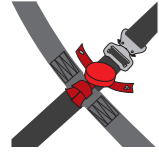
**Traumahihna**

SIJOTTAMINEN: Traumahihnat pitäisi asentaa turvalajaiden olka- ja jalkahihnojen liitoskohtaan.

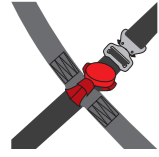
Olkahihna
Jalkahihna



Avaa neppari ja pujota traumahihnan kotelon lenkki turvalajaiden olka- ja jalkahihnojen liitoskohdan välistä.



Pujota kotelo traumahihnan lenkin läpi.



Napita traumahihnan kotelon neppari kiinni turvalajaiden jalkahihnan ympäri.

Toista nämä kohdat myös toiselle puolelle kiinnittäaksesi toisen pään traumahihnasta.

Tarkista, että toisesta kotelosta löytyy teksti „HOOK“ (haka) ja toisesta „LOOP“ (silmukka).

KÄYTTÖ

Turvalajaiden kanssa käytettäessä traumahihnojen tarkoitus on pidentää aikaa, minkä uhri voi roikkua putouksen sattussa turvalajissa.

Traumahihnaa saa käyttää vain putouksen sattussa tai kun harjoitellaan putoamissuojainten tai traumahihnan käyttöä.

VAROITUS: Putoaminen putoamissuojainten kanssa on aina onnettomuustilanne.

Pelastautumisen jälkeen mene/asetta uhri puoli-istuvaan asentoon säilytä seisova asento, älä mene/laita uhria makuuasentoon.

Pelastautumisen jälkeen on uhrille annettava välittömästi ensiapua ja hakeuduttava lääkäriin.

PELASTUSTOIMET: Traumahihna ei korvaa pelastussuunnitelmaa. Työntekijällä pitää olla pelastautumissuunnitelma ja tarvittavat apuhenkilöt, koulutus, sekä välineet pelastussuunnitelman toteuttamiseksi.

HARJOITTELU: Traumahihnan ostajan ja käyttäjän velvollisuus on huolehtia siitä, että he ovat koulutettuja traumahihnan ja putoamissuojainten oikeaan käyttöön.

Heidän tulee olla myös tietoisia traumahihnan mekaanisista ominaisuuksista ja käyttörajoituksista, sekä seurauksista jos tuotetta käytetään väärin tai sopimattomasti.

TÄRKEÄÄ: Traumahihnan käyttöharjoittelussa ei saa tarkoituksella

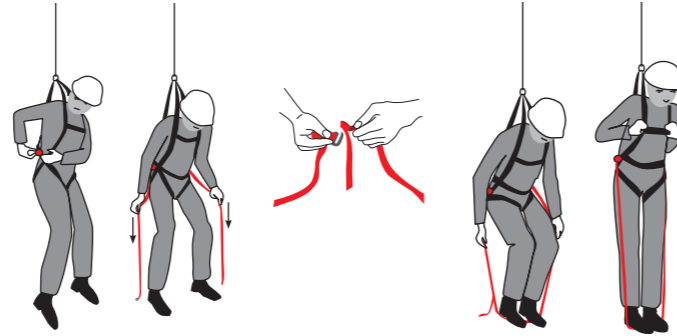
pudottaa putoamissuojainten varaan tai heikentää/estää verenkiertoa raajoihin tai kehoon millään tavalla.

TUOTTEEN TARKASTUS: Käyttäjän on tarkastettava traumahihna aina ennen jokaista käyttöä.

Traumahihnat tarkistetaan turvalajaiden tarkistamisen yhteydessä. Tarkista että traumahihnan kotelo on ehjä ja vaurioittumaton.

Tarkasta myös että traumahihnan kotelo on tukevasti kiinni turvalajissa ohjeen vaatimalla tavalla. Tutki kotelon hihna ja traumahihna, hihnat eivät saa olla kuluneet, niissä ei saa olla katkenneita lankoja tai viiltoja. Nauhoista ei saa myöskään löytyä repeämiä, hiertymiä, palo- tai sulamis jälkiä, värivaihteluita tai solmuja. Tarkista, että toisesta kotelosta löytyy teksti „HOOK“ (haka) ja toisesta „LOOP“ (silmukka). Mikäli traumahihna ei läpäise tarkistusta, poista se välittömästi käytöstä ja tuhoa hihnat.

VAROITUS: Tämä traumahihna on osa henkilökohtaista putoamissuojavarustusta. Käyttäjän on noudatettava putoamissuojain kokonaisuuteen kuuluvien valmistajien ohjeita jokaisen suojaimeen osalta. Nämä ohjeet on annettava käyttäjälle tämän tuotteen mukana. Tätä ohjekirjaa on jokaisen käyttäjän noudatettava. Tähän tuotteeseen tehtävät muutokset, tuotteen väärinkäyttö tai ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.



Työskentellessä turvalajaiden kanssa traumahihnat on pidettävä sisällä koteloissaan. Putouksen sattussa traumahihnojen molemmat kotelot avataan ja nauhat otetaan esille.

Nosta traumahihnojen päät käteesi ja yhdistä toisen traumahihnan metallinen haka toisen puolen traumahihnan silmukkaan. Laske traumahihnasta muodostunut lenkki alas.

Astu molemmilla jaloilla traumahihasta muodostuneen lenkin päälle, jotta pääset seisovaan pystyasentoon. Tämä asento pienentää turvalajaiden jalkahihnojen aiheuttamaa painetta reisille. Säädä traumahihnojen metallista hakaa ja silmukkaa, jotta saat säädettyä lenkin pituuden sinulle sopivan kokoiseksi.

VAROITUS:

Älä avaa turvalajaiden hihnalukkoja roikkuessasi turvalajissa.

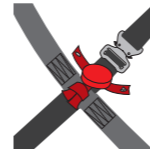
**Avlastningsstropp, häng trauma**

PLACERING: Avlastningsstroppen skall monteras där selens axelband och benband sammanfogas.

Axelband
Benband



För avlastningsstroppen igenom bandloppen som skapats av benbandet.



Trä förpackningen igenom bandet och skapa en snara.



Sätt fast monteringsbandet med tryckknapp runt selens band. Kontrollera att den verkligen sitter på plats.

Upprepa proceduren med andra stroppen, på selens andra sida.

Kontrollera att ena bandet är märkt „hook“ och andra sidan med „loop“.

ANVÄNDNING

Tanken med avlastningsstroppen är att skapa mer tid för räddning och evakuering och minska belastningen på kroppen efter ett fall. Den skall endast användas efter att ett fall har inträffat eller vid utbildning.

VARNING: Se alltid till att behålla en upprätt kroppsställning efter att ett fall har inträffat.

LIGG INTE NER! Uppsök ALLTID läkarvård efter en fall olycka.

RÄDDNING: Denna produkt ersätter INTE en räddning eller evakueringsplan. Företaget måste alltid tillse att en räddningsplan finns tillgänglig och att den anställda har korrekt utrustning för att kunna genomföra räddningen.

UTBILDNING: Det är alltid arbetsgivarens skyldighet att tillse att korrekt utbildning av denna produkt genomförs.

Det är också viktigt att känna till produktens lämplighet, styrkor och svagheter samt att känna till vad som kan inträffa vid ett felaktigt användande.

VIKTIGT: Utbildningen måste genomföras på ett säkert sätt samt utan att ett riktigt fall eller hängtrauma inträffar.

ÅRLIG KONTROLL: I samband med att årlig kontroll genomförs på selen, kontrollera då även att dessa stroppar sitter korrekt monterade.

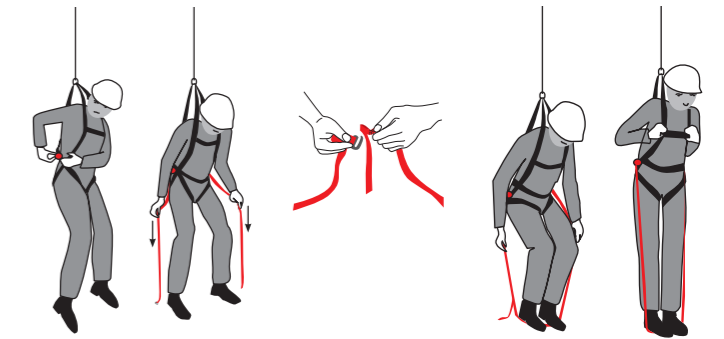
Kontrollera ytterhöljet och kopplingspunkten på selen mot utnötning. Kontrollera också stropparna och ytterhöljerna mot skärskador, frätskador eller mekanisk nötning.

Kontrollera också att ena stroppen är märkt „hook“ och den andra är märkt „loop“.

Vid misstanke om skador skall produkten omedelbart tas ur drift och förstöras.

VARNING: Denna produkt ingår i ett personligt fallskyddssystem. Användaren måste följa producentens anvisningar för alla delar av systemet. Dessa anvisningar måste finnas tillgängliga för användaren.

Producentens anvisningar måste följas, ändringar eller missbruk av dessa anvisningar kan leda till allvarlig eller dödlig kroppsskada.



Lokalisera och dra ut båda delarna av „suspension straps“.

Ta upp de lösa ändarna och ta fram den öppna öglan och den andra änden med krok monterad i montera kroken i en passande ögla (beroende på avstånd).

Ställ dig i stroppen och avlasta benen. Justera längden på stroppen genom att höja eller sänka kroken i de utvalda öglorna till den optimala positionen.

VARNING: Koppla inte loss selens öglor under belastning.